

Translation *for* Dialogue amongst Cultures
The Case of Community and Public Service Interpreting

3 October 2015

Khalili Lecture Theatre, SOAS, University of London

Program

9:00: Registration start

9:15: Doors open

9:40:

Opening remarks: Dr Barbara Pizziconi (Head of Department of Japan and Korea, SOAS, University of London)

Welcome: Prof. Lutz Marten (Dean of Faculty of Languages and Cultures, SOAS, University of London)

9:50 – 10:50:

Keynote Lecture:

Prof **Sandra Hale** (University of New South Wales, Australia)

“Community interpreting research and how it can influence change”

Chair: Dr Barbara Pizziconi (SOAS, University of London)

[10:50 – 11:00: Break]

11:00 – 11:40:

Invited Speakers:

Prof **Anne Pauwels** (SOAS, University of London, UK)

“‘Tell him his wife has cancer’ – Exploring the views professionals hold about community interpreting”

Chair: Dr Noriko Iwasaki (SOAS, University of London)

[11:40 – 12:40: Lunch]

12:40 – 13:20:

Mr **Brooke Townsley** (Middlesex University, UK)

“Understanding Justice: the impact of interpreting on mediation and dispute resolution”

Chair: Dr Claire Yi-Yi Shih (CenTraS, UCL, UK)

13:20 – 14:00:

Dr **Katrijn Maryns** (Gent University, Belgium)

“Multilingualism and interpreting in settings of asylum and migration”

Chair: Dr Rebecca Tipton (The University of Manchester, UK)

[14:00 – 14:15: Break]

14:15 – 15:45: Roundtable discussion

Special Guests (together with above speakers):

Mr **Stephen Bishop** (Executive Director of National Register of Public Service Interpreters – NRPSI, UK)

Ms **Bona Shin** (Community Interpreter and Artist, UK)

Ms **Glenna De Bosco** (Kingston Borough Metropolitan Police Service, UK)

Chair: Prof. Theo Hermans (UCL)

15:50 – 15:55:

Closing remarks: Dr Nana Sato-Rossberg (SOAS, University of London)